

尊貴的客戶：

**電子證書申請／辦理續期事宜**

感謝選用企业网上银行服务。

茲通知企業/公司客戶如為其委託使用者(如**不是**現有的賬戶/服務被授權簽字人)申請電子證書，須填妥隨附的申請表(內含「iGTB NET 委託使用者資料表格」)，然後由相關的委託使用者將簽妥的表格連同下列所需文件，親身交回本行任何一家提供商業賬戶服務的分行，或請聯絡專責客戶經理辦理。

- 1.) 最新商業登記證副本
- 2.) 公司註冊證書副本
- 3.) 委託使用者的身份證、護照或有效旅遊證件正本

如辦理電子證書續期，只需將已填妥的申請表(不需填寫「iGTB NET 委託使用者資料表格」)連同下列所需文件以郵寄方式寄回本行(地址：Grd. Mezz. & 1<sup>st</sup> Floor, Plaza OSK 25 Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur, Malaysia)即可。

- 1.) 最新商業登記證副本
- 2.) 公司註冊證書副本
- 3.) 相關電子證書使用者的身份證、護照或有效旅遊證件的副本

如有查詢，請致電本行企業客戶服務熱線 (603) 2059 5566。

馬來西亞中國銀行謹啟

Dear Valued Customers,

**Application for/Renewal of e-Certificate**

Thank you for choosing our Corporate Internet Banking Services.

Please be informed that corporate customers who wish to apply for e-Certificate for their delegate user (in case he/she is **NOT** an existing authorised signatory for the account/services) are required to complete the attached application form (inclusive of the iGTB NET Information Form for Delegate User). The duly signed form must be returned together with the following required documents by the related delegate user in person to any of our branches that provide business account service. Alternatively, customers may contact their Relationship Manager.

- 1.) Duplicate copy of the latest Business Registration Certificate
- 2.) Duplicate copy of the Certificate of Incorporation
- 3.) Original copy of the delegate user's NRIC, passport or valid travel document

For those who apply for renewal of e-Certificate, simply return the completed application form (the iGTB NET Information Form for Delegate User is not required) together with the following required documents to us at Grd. Mezz. & 1<sup>st</sup> Floor, Plaza OSK 25 Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

- 1.) Duplicate copy of the latest Business Registration Certificate
- 2.) Duplicate copy of the Certificate of Incorporation
- 3.) Duplicate copy of the related e-Certificate user's NRIC, passport or valid travel document

For enquiry, please call our Corporate Customer Service Hotline (603) 2059 5566.  
Bank of China (Malaysia) Berhad

Pelanggan Yang Dihargai,

**Permohonan untuk/Pembaharuan e-Sijil**

Terima kasih kerana memilih Perkhidmatan Perbankan Internet Korporat kami.

Adalah dimaklumkan bahawa pelanggan korporat yang ingin memohon e-Sijil untuk pengguna wakil mereka (sekiranya dia **BUKAN** seorang penandatangan diberi kuasa yang sedia ada bagi akaun/perkhidmatan) dikehendaki melengkapkan borang permohonan yang dilampirkan (termasuk Borang Maklumat iGTB NET untuk Pengguna Wakil). Borang yang ditandatangani dengan sempurna mesti dikembalikan bersama dengan dokumen yang diperlukan berikut oleh pengguna wakil yang berkaitan, dengan sendirinya, kepada mana-mana cawangan kami yang menyediakan perkhidmatan akaun perniagaan. Sebagai alternatif, pelanggan boleh menghubungi Pengurus Hubungan mereka.

- 1.) Salinan pendua Sijil Pendaftaran Perniagaan terkini
- 2.) Salinan pendua Sijil Pemerbadanan
- 3.) Salinan asal kad pengenalan, pasport atau dokumen perjalanan sah pengguna wakil

Bagi mereka yang memohon untuk memperbaharui e-Sijil, hanya kembalikan borang permohonan yang telah dilengkapkan (Borang Maklumat untuk Pengguna Wakil iGTB NET tidak diperlukan) bersama dengan dokumen yang diperlukan berikut kepada kami di Grd. Mezz. & 1<sup>st</sup> Floor, Plaza OSK 25 Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

- 1.) Salinan pendua Sijil Pendaftaran Perniagaan terkini
- 2.) Salinan pendua Sijil Pemerbadanan
- 3.) Salinan pendua kad pengenalan, pasport atau dokumen perjalanan sah pengguna e-Sijil yang berkaitan

Untuk pertanyaan, sila hubungi Talian Penting Khidmat Pelanggan Korporat kami (603) 2059 5566.  
Bank of China (Malaysia) Berhad

Grd. Mezz. & 1<sup>st</sup> Floor, Plaza OSK  
25 Jalan Ampang  
50450 Kuala Lumpur, Malaysia  
S.W.I.F.T. Address : BKCHMYKL



**Digi-Sign Certification Services Limited**  
**Subscriber Application Form for [BOC Corporate e-Certificate]**  
**電子核證服務有限公司**  
**[中銀企業客戶電子證書] 登記人申請表**  
**Digi-Sign Certification Services Limited**  
**Borang Permohonan Pelanggan untuk [e-Sijil Korporat BOC]**

<b>Organization / Company Particulars 機構資料 Butiran Organisasi / Syarikat</b>					
Organization Name in English* 機構英文名稱 Nama Organisasi dalam Bahasa Inggeris			Name in Chinese 中文名稱 Nama dalam Bahasa Cina		
Please choose one Registration Document to be produced for identification and fill in the appropriate box: 請選擇閣下將提供之機構註冊文件，並在適當方格內填上有關資料 Sila pilih salah satu Dokumen Pendaftaran untuk dikemukakan bagi pengenalpastian dan isikan petak yang sesuai:					
Business Registration 商業登記證號碼 Pendaftaran Perniagaan		Other Registration Document No. (if applicable) 其他註冊文件編號 (如適用) No. Dokumen Pendaftaran Lain (jika berkenaan)			
Registered Address 註冊地址 Alamat Berdaftar					
Recipient 收件人 Penerima  Name of Recipient 收件人姓名 Nama Penerima : _____  Department 部門 Jabatan : _____  Phone No. 聯絡電話 No. Telefon: _____  We hereby appoint the above recipient to receive the [BOC Corporate e-Certificate] and the iKey(s) on behalf of the organization. The recipient will be responsible for delivering the [BOC Corporate e-Certificate] and the iKey(s) to the corresponding Authorized Users. 本人(吾等)現指定上述收件人收取[中銀企業客戶電子證書]及 iKey，該收件人負責將[中銀企業客戶電子證書]及 iKey 轉交至獲授權用戶。 Kami dengan ini melantik penerima di atas untuk menerima [e-Sijil Korporat BOC] dan iKey bagi pihak organisasi. Penerima akan bertanggungjawab untuk menyampaikan [e-Sijil Korporat BOC] dan iKey kepada Pengguna Diberi Kuasa yang bersamaan.					
<b>Authorised User's Particulars 獲授權用戶資料 Butiran Pengguna Diberi Kuasa</b>					
Authorised User's Name (English)* (Same as Personal Identity Document) 獲授權用戶姓名 (英文) (須與身份證明文件相同) Nama Pengguna Diberi Kuasa (Bahasa Inggeris)* (Sama seperti Dokumen Pengenalan Peribadi)	Personal Identity No. 身份證明文件號碼 No. Pengenalan Peribadi	Department/ Position 部門/職位 Jabatan/ Jawatan	Application / Renewal# (Please tick where applicable) 申請/續期# (請選擇) Permohonan / Pembaharuan# (Sila tandakan rait jika berkenaan)	Bank Reference 銀行參考之用 Rujukan Bank	Remark 備註 Catatan
			<input type="checkbox"/> Application 申請 Permohonan <input type="checkbox"/> Renewal 續期 Pembaharuan		
*Since BOC Corporate e-Certificate can only be issued with an English name, name of the organization and authorized users given in English here must either be the official English name or an English translation proposed by the organization or user (as the case may be) and accepted by BOCM. 由於中銀企業客戶電子證書僅以英文名稱發出，機構或獲授權用戶在本申請表格填寫之英文名稱必須為其官方英文名稱，或由該機構或該獲授權用戶(視屬何情況而定)建議並經馬來西亞中國銀行接納之英文翻譯名稱。 * Oleh kerana e-Sijil Korporat BOC hanya boleh dikeluarkan dengan nama Bahasa Inggeris/Rumi, nama organisasi dan pengguna diberi kuasa					

yang diberikan dalam Bahasa Inggeris/Rumi di sini mestilah merupakan sama ada nama Bahasa Inggeris/Rumi rasmi atau terjemahan Bahasa Inggeris/Rumi yang dicadangkan oleh organisasi atau pengguna (mengikut mana yang berkenaan) dan diterima oleh BOCM.

#Only applicable to Subscriber whose eCertificate is going to expire soon,

只適用於電子證書將會到期的登記人。

#Hanya terpakai kepada Pelanggan yang e-Sijilnya akan tamat tempoh tidak lama lagi

## Fees - 收費 Fi

We would like to nominate our settlement account for the fees payable for the application of the [BOC Corporate e-Certificate] and the iKey(s). We understand that the iKey is a secured storage media for the e-Certificate(s) being applied. Please refer to the "Service Fee of iGTB NET" for details about the fees payable about the [BOC Corporate e-Certificate] and the iKey(s).

吾等選擇透過吾等名下之結算賬戶，用作扣除吾等申領[中銀企業客戶電子證書]及 iKey 的所需費用。據吾等理解 iKey 是用作儲存電子證書的安全媒介。有關申領[中銀企業客戶電子證書]及 iKey 所需費用的詳情，可參閱「中銀企業網上銀行」服務收費表。

Kami ingin menamakan akaun penyelesaian kami untuk fi yang perlu dibayar bagi permohonan [e-Sijil Korporat BOC] dan iKey. Kami faham bahawa iKey ialah media storan terselamat untuk e-Sijil yang dipohon. Sila rujuk kepada "Fi Perkhidmatan untuk iGTB NET" bagi butiran mengenai fi yang perlu dibayar untuk [e-Sijil Korporat BOC] dan iKey.

## Agreement and Declaration by Subscriber 申請人之協議及聲明 Persetujuan dan Pengakuan oleh Pelanggan:

1. We, the Organization specified above, apply through BOCM for an [BOC Corporate e-Certificate] to be issued by Digi-Sign in the name of our organization as stated above.

我們即上述機構經中銀香港在此向電子核證服務有限公司申請以本機構上述名字簽發之[中銀企業客戶電子證書]。

Kami, Organisasi yang dinyatakan di atas, memohon melalui BOCHK untuk [e-Sijil Korporat BOC] yang akan dikeluarkan oleh Digi-Sign atas nama organisasi kami seperti yang dinyatakan di atas.

2. We confirm that all the organizational and personal particulars stated in this Subscriber Application Form are true and correct.

我們確認此登記人申請表上之所有機構及個人資料均屬真實及正確。

Kami mengesahkan bahawa semua butiran organisasi dan peribadi yang dinyatakan dalam Borang Permohonan Pelanggan ini adalah benar dan betul.

3. We understand that the Certification Practice Statement in respect of [BOC Corporate e-Certificate] ("CPS") is available at Digi-Sign's web site (<http://www.dg-sign.com>). We have read and understood the Subscriber Terms and Conditions and the CPS. In consideration of BOCM's agreement to process our application, we agree to observe and be bound by the Subscriber Terms and Conditions and the provisions of the CPS.

我們得悉有關[中銀企業客戶電子證書]之電子核證作業準則已詳列於電子核證服務有限公司之網頁內(<http://www.dg-sign.com>)。我們已閱讀、明白登記人條款及細則與電子核證作業準則。就中銀香港同意處理我們申請，本機構同意接受登記人條款及細則，以及電子核證作業準則，並受其約束。

Kami faham bahawa Pernyataan Amalan Pensijilan berkenaan dengan [e-Sijil Korporat BOC] ("PAP") boleh didapati di laman web Digi-Sign (<http://www.dg-sign.com>). Kami telah membaca dan memahami Terma dan Syarat Pelanggan dan PAP. Sebagai balasan kepada persetujuan BOCHK untuk memproses permohonan kami, kami bersetuju untuk mematuhi dan terikat oleh Terma dan Syarat Pelanggan dan peruntukan PAP.

Digi-Sign Certification Services Limited recognizes the importance of protection of personal data governed by the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). Digi-Sign has a framework in place for protection of the privacy of personal data collected in the Subscriber Application Form. Please refer to the "Privacy Policy Statement - Digi-Sign Certification Services Limited", a copy of which is available from the Digi-Sign Office and the Digi-Sign web site at [www.dg-sign.com](http://www.dg-sign.com).

電子核證服務有限公司遵守個人資料(私隱)條例(第486章)，承諾保障個人資料私隱的重要性。為保護登記人申請表上之個人資料，電子核證服務有限公司已訂下保障個人資料私隱機制。閣下可到本公司辦事處及網站 [www.dg-sign.com](http://www.dg-sign.com) 閱覽「電子核證服務有限公司-私隱政策聲明書」。

Digi-Sign Certification Services Limited mengakui kepentingan perlindungan data peribadi yang dikawal oleh Ordinan Data Peribadi (Privasi) (Cap.486). Digi-Sign mempunyai rangka kerja yang siap diatur untuk perlindungan privasi data peribadi yang dikumpulkan dalam Borang Permohonan Pelanggan. Sila rujuk kepada "Pernyataan Dasar Privasi - Digi-Sign Certification Services Limited", yang sesalinannya boleh didapati daripada Pejabat Digi-Sign dan laman web Digi-Sign melalui pautan [www.dg-sign.com](http://www.dg-sign.com).

## BOC CORPORATE e-CERTIFICATE SUBSCRIBER TERMS AND CONDITIONS

中銀企業客戶電子證書  
登記人條款及細則

## e-SIJIL KORPORAT BOC TERMA DAN SYARAT PELANGGAN

To: Digi-Sign Certification Services Limited ("Digi-Sign") / Bank of China (Malaysia) Berhad ("Client")

致：電子核證服務有限公司(「電證服務」) / 马来西亚中国銀行(「銀行」)

Kepada: Digi-Sign Certification Services Limited ("Digi-Sign") / Bank of China (Malaysia) Berhad ("Klien")

### 1. THE CPS 電子核證作業準則 PAP

The Subscriber hereby confirms that it has read and understood this Subscriber Terms and Conditions and has full notice of the obligations and liabilities imposed upon itself, the other subscribers and relying parties as set out in the Certification Practice Statement in support of the Digi-Sign "General Purpose" CA Hierarchy and the Digi-Sign Client Certificate Policy (the two aforesaid documents are hereinafter collectively referred to as the "CPS"). The CPS is available for inspection on the Digi-Sign website: <http://www.dg-sign.com> and the offices of Digi-Sign and Client respectively. The Subscriber agrees to be bound by these Subscriber Terms and Conditions and the provisions of the CPS.

登記人特此確認已閱讀及明白本登記人條款及細則，並完全知悉為執行核證作業準則(支援電證服務作為一般用途核證機關)及中銀企業客戶電子證書政策(上述兩份文件以下合稱為「電子核證作業準則」)中所列有關登記人、其他登記者及倚據方的義務及責任。電子核證作業準則可在電證服務網頁：<http://www.dg-sign.com> 瀏覽及分別在電證服務及銀行的辦事處索閱。登記人同意受本登記人條款及細則以及電子核證作業準則之約束。

Pelanggan dengan ini mengesahkan bahawa ia telah membaca dan memahami Terma dan Syarat Pelanggan ini dan mempunyai pengetahuan sepenuhnya mengenai obligasi dan liabiliti yang dikenakan ke atasnya sendiri, pelanggan lain dan pihak yang bergantung seperti dinyatakan dalam Pernyataan Amalan Pensijilan sebagai sokongan kepada Hierarki CA "Tujuan Am" Digi-Sign dan Dasar Sijil Klien Digi-Sign (kedua-dua dokumen yang tersebut dahulu kemudian daripada ini dirujuk secara kolektif sebagai "PAP"). PAP tersedia untuk pemeriksaan pada laman web Digi-Sign: <http://www.dg-sign.com> dan pejabat Digi-Sign and Klien masing-masing. Pelanggan bersetuju untuk terikat oleh Terma dan Syarat Pelanggan ini dan peruntukan PAP.

The Subscriber acknowledges and agrees that the certification services provided by Digi-Sign are governed by these Subscriber Terms and Conditions and the CPS. These Subscriber Terms and Conditions incorporate the CPS. The CPS forms part of and shall for all purposes be deemed to be part of these Subscriber Terms and Conditions. The Subscriber agrees and undertakes to read the CPS regularly and take note of any amendments thereto made by Digi-Sign from time to time.

登記人承認並同意電證服務提供的電子核證服務受本登記人條款及細則以及電子核證作業準則管限。本登記人條款及細則包含電子核證作業準則，而電子核證作業準則構成本登記人條款及細則一部分並且就所有目的而言須視作本登記人條款及細則的一部分。登記人同意並承諾定期閱讀電子核證作業準則，同時留意電證服務不時作出的修訂。

Pelanggan mengakui dan bersetuju bahawa perkhidmatan pensijilan yang disediakan oleh Digi-Sign dikawal oleh Terma dan Syarat Pelanggan ini dan PAP. Terma dan Syarat Pelanggan ini menggabungkan PAP. PAP merupakan sebahagian daripada dan hendaklah bagi semua tujuan disifatkan sebagai sebahagian daripada Terma dan Syarat Pelanggan ini. Pelanggan bersetuju dan berjanji untuk kerap membaca PAP dan mengambil perhatian terhadap apa-apa pindaan kepadanya yang dibuat oleh Digi-Sign dari semasa ke semasa.

Unless the context requires otherwise, terms used in these Subscriber Terms and Conditions have the same meanings as the terms as defined or used in the CPS.

除非文意另有所指，本登記人條款及細則中的用詞具有電子核證作業準則所界定或使用的相同涵義。

Melainkan konteksnya menghendaki yang lain, istilah yang digunakan dalam Terma dan Syarat Pelanggan ini mempunyai makna yang sama seperti istilah yang ditakrifkan atau digunakan dalam PAP.

## 2. TERMS OF AGREEMENT 協議條款 TERMA PERSETUJUAN

By accepting and using the public-private keys and the corresponding certificate generated and issued by Digi-Sign to the Subscriber, the Subscriber acknowledges and agrees –

- (a) to be bound by these Subscriber Terms and Conditions and the CPS, as amended from time to time, in relation to the use of such keys and certificate;
- (b) that the use of such keys and certificate is at the Subscriber's own risk and that Digi-Sign and Client shall bear no responsibility or liability whatsoever for any loss or damage incurred or suffered by any person (including the Subscriber) arising out of or in connection with the use of such keys and certificate unless provided otherwise in the CPS;
- (c) that no implied or express representations and warranties are given by Digi-Sign and/or Client in relation to such keys and certificate save and except the representations and warranties, if any, set out in the CPS;
- (d) to indemnify Digi-Sign and Client fully and hold each of them harmless from and against any actions, suits or legal proceedings from any person or loss and damage arising out of or in connection with the wilful default or negligence on the part of the Subscriber in protecting the security and integrity of the Subscriber's private keys and the corresponding certificate or any breach or non-observance of or non-compliance with these Subscriber Terms and Conditions and/or the CPS unless provided otherwise in the CPS;
- (e) to accept responsibility to protect the security and integrity of such keys and certificate, including not permitting another person to access the Subscriber's private keys;
- (f) that, in the event of the Subscriber's private key or the corresponding certificate being or suspected to have been compromised, the Subscriber shall immediately notify Digi-Sign, Client and other relying parties to or with whom the Subscriber has used such private keys and certificate to exchange information and/or execute transactions; and
- (g) to use such private keys and certificate solely and strictly for lawful purposes and exclusively for services provided by Client, and to ensure such use is without the infringement of any third party rights.

登記人接受並使用電證服務向登記人印發及發出的公開-私人密碼匙及有關證書，即表示登記人承認及同意：

- (a) 就上述密碼匙及證書的使用受不時修訂的本登記人條款及細則以及電子核證作業準則約束；
- (b) 登記人使用上述密碼匙及證書須自行承擔風險，除電子核證作業準則另行規定外，電證服務及銀行對任何人(包括登記人)因上述密碼匙及證書的使用而招致或遭受的任何損失或損害均無須負責；
- (c) 除電子核證作業準則所列的聲明及保證(若有)外，電證服務及/或銀行並未就上述密碼匙及證書作出任何隱含或明示的聲明及保證；
- (d) 若因登記人在保護其私人密碼匙及有關證書的安全及完整方面有故意失責或疏忽，或有任何違反或不遵守或不遵從本登記人條款及細則及/或電子核證作業準則的情況，導致任何人提出法律行動、訴訟或法律程序或引起任何損失或損害，除電子核證作業準則另行規定外，登記人須全數彌償電證服務及銀行並使電證服務及銀行免于受損；
- (e) 承擔保護上述密碼匙及證書的安全及完整的責任，包括不允許他人使用登記人的私人密碼匙；
- (f) 若登記人的私人密碼匙或有關證書外洩或懷疑外洩，登記人須立即通知電證服務、銀行及登記人曾使用該私人密碼匙或證書與之交換資訊及/或執行交易的其他倚據方；及
- (g) 在絕對合法的情況下使用私人密碼匙及證書，及純粹就銀行提供的服務而使用，並確保上述使用不會侵犯任何第三方之權利。

Dengan menerima dan menggunakan kunci awam-persendirian dan sijil yang bersamaan yang dijana dan dikeluarkan oleh Digi-Sign kepada

Pelanggan, Pelanggan mengakui dan bersetuju –

- (a) untuk terikat oleh Terma dan Syarat Pelanggan ini dan PAP, seperti yang dipinda dari semasa ke semasa, berkaitan dengan penggunaan kunci dan sijil tersebut;
- (b) bahawa penggunaan kunci dan sijil tersebut adalah atas risiko Pelanggan sendiri dan bahawa Digi-Sign dan Klien tidak akan menanggung apa-apa jua tanggungjawab atau liabiliti untuk sebarang kerugian atau kerosakan yang ditanggung atau dialami oleh mana-mana orang (termasuk Pelanggan) yang timbul daripada atau berkaitan dengan penggunaan kunci dan sijil tersebut melainkan jika diperuntukkan sebaliknya dalam PAP;
- (c) bahawa tiada representasi dan waranti tersirat atau nyata diberikan oleh Digi-Sign dan/atau Klien berhubung dengan kunci dan sijil tersebut melainkan dan kecuali representasi dan waranti yang dinyatakan dalam PAP, jika ada;
- (d) untuk menanggung rugi Digi-Sign dan Klien sepenuhnya dan memegang lepas setiap satunya daripada dan terhadap apa-apa tindakan, guaman atau prosiding undang-undang daripada mana-mana orang atau kerugian dan kerosakan yang timbul daripada atau berkaitan dengan keingkaran sengaja atau kecuaihan pada pihak Pelanggan dalam melindungi keselamatan dan integriti kunci persendirian Pelanggan dan sijil yang bersamaan atau apa-apa pelanggaran atau ketidakpatuhan atau keengganan untuk menurut Terma dan Syarat Pelanggan ini dan/atau PAP melainkan jika diperuntukkan sebaliknya dalam PAP;
- (e) untuk menerima tanggungjawab untuk melindungi keselamatan dan integriti kunci dan sijil tersebut, termasuk tidak membenarkan orang lain untuk mengakses kunci persendirian Pelanggan;
- (f) bahawa, sekiranya kunci persendirian Pelanggan atau sijil yang bersamaan sedang atau disyaki telah terjejas, Pelanggan hendaklah dengan segera memaklumkan Digi-Sign, Klien dan pihak-pihak lain yang bergantung yang kepadanya atau dengannya Pelanggan telah menggunakan kunci persendirian dan sijil tersebut untuk menukar maklumat dan/atau melaksanakan transaksi; dan
- (g) untuk menggunakan kunci persendirian dan sijil tersebut semata-mata dan dengan ketatnya bagi tujuan yang sah dan secara eksklusif untuk perkhidmatan yang disediakan oleh Klien, dan untuk memastikan bahawa penggunaan sedemikian adalah tanpa pelanggaran apa-apa hak pihak ketiga.

## 3. WARRANTY 保證 WARANTI

In consideration of Client processing and Digi-Sign considering the Subscriber's application for the issuance of a certificate and the corresponding public-private keys, the Subscriber represents, warrants and undertakes to Digi-Sign and Client that:

- (a) all the Subscriber's information provided to Client and Digi-Sign as set out in the Subscriber Application Form is true, complete and accurate as at the date of the application;
- (b) the Subscriber will notify Client and Digi-Sign as soon as reasonably practicable of any change to the Subscriber's information provided to Client and Digi-Sign; and
- (c) the Subscriber has read and understood these Subscriber Terms and Conditions and the CPS.

鑒於銀行處理登記人有關簽發證書及相應公開-私人密碼匙的申請而電證服務考慮登記人上述申請，登記人向電證服務及銀行聲明、保證及承諾：

- (a) 在登記人申請表提供給銀行及電證服務的所有登記人資料於申請當日均屬真實、完整和準確；
- (b) 若提供給銀行及電證服務的登記人資料有任何更改，登記人將在可行情況下盡快通知銀行及電證服務；及
- (c) 登記人已閱讀及明白本登記人條款及細則以及電子核證作業準則。

Sebagai balasan kepada pemrosesan oleh Klien dan pertimbangan oleh Digi-Sign terhadap permohonan Pelanggan untuk pengeluaran sijil dan kunci awam-persendirian yang bersamaan, Pelanggan memberikan representasi, waranti dan aku janji kepada Digi-Sign dan Klien bahawa:

- (a) semua maklumat Pelanggan yang diberikan kepada Klien dan Digi-Sign seperti yang dinyatakan dalam Borang Permohonan Pelanggan adalah benar, lengkap dan tepat pada tarikh permohonan;
- (b) Pelanggan akan memaklumkan Klien dan Digi-Sign dengan seberapa segera yang boleh dipraktikkan secara munasabah, apa-apa perubahan kepada maklumat Pelanggan yang telah diberikan kepada Klien dan Digi-Sign; dan
- (c) Pelanggan telah membaca dan memahami Terma dan Syarat Pelanggan ini dan PAP.

## 4. OPERATIONAL 操作方面 OPERASIONAL

Digi-Sign and Client (only (a) and (b) are applicable to Client):

- (a) shall not be responsible for the contents of any transmission, message, contract adopted or signed by the Subscriber using any public-private keys and the corresponding certificate generated and issued by Digi-Sign;
- (b) shall not be responsible for the use of the Subscriber's private key and the corresponding certificate by the Subscriber; reserves the right to amend the provisions of the CPS from time to time in accordance with the provisions therein; and
- (c) reserves the right to suspend or revoke the Subscriber's keys and the corresponding certificates, or
- (d) any of them, where (i) Digi-Sign suspects any compromise of any of the Subscriber's keys or certificates, or (ii) such compromise is proven, or

(iii) Digi-Sign is properly requested to do so, pursuant to these Subscriber Terms and Conditions and/or the CPS.

電證服務及銀行(僅(a)及(b)項適用於銀行):

- (a) 無須對登記人使用電證服務印發及發出的任何公開-私人密碼匙及有關證書而採納或簽署的任何傳遞資訊、訊息或合約的內容負責;
- (b) 無須就登記人對私人密碼匙及有關證書的使用而負責;
- (c) 保留按照電子核證作業準則的規定不時修訂其中條文的權利; 及
- (d) 在下列情況下, 保留暫時吊銷或撤銷登記人的密碼匙及有關證書或其中之一的權利: (i) 電證服務懷疑登記人的任何密碼匙或證書外洩, 或(ii) 上述外洩被證實, 或(iii) 電證服務根據本登記人條款及細則及/或電子核證作業準則已接到適當要求。

Digi-Sign dan Klien (hanya (a) dan (b) terpakai kepada Klien):

- (a) tidak akan bertanggungjawab terhadap kandungan apa-apa penghantaran, mesej, kontrak yang diterima pakai atau ditandatangani oleh Pelanggan dengan menggunakan mana-mana kunci awam-persendirian dan sijil yang bersamaan yang dijana dan dikeluarkan oleh Digi-Sign;
- (b) tidak akan bertanggungjawab terhadap penggunaan kunci persendirian Pelanggan dan sijil yang bersamaan oleh Pelanggan; berhak untuk meminda peruntukan PAP dari semasa ke semasa menurut peruntukan di dalamnya; dan
- (c) berhak untuk menggantung atau membatalkan kunci Pelanggan dan sijil yang bersamaan, atau
- (d) mana-mana daripadanya, jika (i) Digi-Sign mengesyaki apa-apa kecurigaan terhadap mana-mana kunci atau sijil Pelanggan, atau (ii) kecurigaan tersebut terbukti, atau (iii) Digi-Sign diminta dengan sewajarnya untuk berbuat demikian, menurut Terma dan Syarat Pelanggan ini dan/atau PAP.

For the avoidance of doubt, nothing herein shall constitute or be construed as any agreement or promise on the part of Client to ensure that Digi-Sign shall issue or on the part of Digi-Sign to issue any public-private keys pairs and the corresponding certificates to the Subscriber. Digi-Sign reserves its absolute right to consider the Subscriber's application on a case-by-case basis and, if considers appropriate, refuse the relevant Subscriber's application without assigning any reason therefor.

為免引起疑問, 本條款及細則的內容並不構成亦不應被解釋為銀行須確保電證服務向登記人發出或電證服務須向登記人發出任何公開-私人配對密碼匙及有關證書的協議或承諾。電證服務保留絕對的權利根據情況考慮登記人的申請, 並在其認為適當的情況下, 拒絕登記人的申請, 而且無須給予任何理由。

Untuk mengelakkan keraguan, tiada apa-apa yang terkandung di sini akan membentuk atau ditafsirkan sebagai mana-mana persetujuan atau janji pada pihak Klien untuk memastikan bahawa Digi-Sign akan mengeluarkan, atau pada pihak Digi-Sign untuk mengeluarkan, apa-apa pasangan kunci awam-persendirian dan sijil yang bersamaan kepada Pelanggan. Digi-Sign mempunyai hak mutlak untuk mempertimbangkan permohonan Pelanggan berdasarkan kes demi kes dan, jika ia menganggap sesuai, menolak permohonan Pelanggan yang relevan tanpa memberikan apa-apa sebab baginya.

#### 5. CERTIFICATE RENEWAL 證書續期 PEMBAHARUAN SIJIL

- (a) Under normal circumstance, the Subscriber is required to submit certificate renewal application before the certificate expires.
- (b) The usage period of the renewed certificate is 3 years.
- (c) A new certificate will be issued to the Subscriber's Authorised User to replace the expired certificate at or soon after renewal.
- (a) 在一般的情況下, 登記人須於電子證書到期日前向銀行遞交電子證書的續期申請。
- (b) 已續期證書的使用期為三年。
- (c) 續期後或續期後不久, 將向登記人的授權使用者發給新證書以取代過期證書。
- (a) Dalam keadaan biasa, Pelanggan dikehendaki menyerahkan permohonan pembaharuan sijil sebelum sijil tamat tempohnya.
- (b) Tempoh penggunaan sijil yang diperbaharui adalah 3 tahun.
- (c) Sijil baharu akan dikeluarkan kepada Pengguna Diberi Kuasa Pelanggan untuk menggantikan sijil tamat tempoh pada atau tidak lama selepas pembaharuan.

#### 6. FEES 費用 FI

- (a) Client may change fees and charges from time to time after notice to the Subscriber. Paid fees and charges will be shown in the Subscriber's account statement. No separate advice may be given. Paid fees and charges are not refundable.
- (b) Fee of certificate renewal is the same as that for new certificate. The Subscriber's nominated settlement account will be used to settle payment of fees and charges.
- (a) 銀行可在通知登記人後不時更改費用及收費。已繳付的費用及收費將在登記人的帳目表上列明, 不會另行通知。已繳費用及收費一律不可退還。
- (b) 證書續期費與新證收費相同。登記人指定的結算戶口將作費用及收費結算之用。
- (a) Klien boleh mengubah fi dan caj dari semasa ke semasa selepas notis kepada Pelanggan. Fi dan caj yang telah dibayar akan dipaparkan dalam penyata akaun Pelanggan. Tiada makluman yang berasingan boleh diberikan. Fi dan caj yang telah dibayar tidak boleh dibayar balik.
- (b) Fi pembaharuan sijil adalah sama dengan fi sijil baharu. Akaun penyelesaian yang dinamakan Pelanggan akan digunakan untuk menjelaskan bayaran fi dan caj.

#### 7. TERMINATION 終止 PENAMATAN

- (a) The Subscriber may terminate its unexpired certificate after giving 7-day prior notice to Digi-Sign and Client.
- (b) When the banking service, the use of which by the Subscriber is by means of a certificate, has ceased to be offered by Client for whatever reason, the Subscriber agrees and authorises irrevocably Client to terminate the certificate. Any fee or charge paid for the certificate will not be refunded.
- (a) 登記人可在提前七天向電證服務及銀行發出通知後終止未過期的證書。
- (b) 若銀行因任何原因停止提供登記人藉證書使用的銀行服務, 登記人同意並不可撤銷地授權銀行終止證書。任何就證書已繳付的費用或收費均不予退還。
- (a) Pelanggan boleh menamatkan sijil yang belum tamat tempohnya selepas memberikan notis terlebih dahulu selama 7 hari ke Digi-Sign dan Klien.
- (b) Apabila perkhidmatan perbankan, yang penggunaannya oleh Pelanggan adalah melalui sesuatu sijil, telah berhenti ditawarkan oleh Klien atas apa-apa jua sebab, Pelanggan bersetuju dan memberi kuasa kepada Klien secara tak boleh batal untuk menamatkan sijil itu. Apa-apa fi atau caj yang telah dibayar untuk sijil itu tidak akan dibayar balik.

#### 8. JURISDICTION 司法管轄權 BIDANG KUASA

These Subscriber Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region ("Hong Kong") of the People's Republic of China. The Subscriber hereby unconditionally and irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

本登記人條款及細則受中華人民共和國香港特別行政區(「香港」)法律管轄並按其解釋。登記人特此無條件及不可撤銷地服從香港法院的非專屬管轄權。

Terma dan Syarat Pelanggan ini dikawal oleh dan hendaklah ditafsirkan menurut undang-undang Wilayah Pentadbiran Khas Hong Kong ("Hong Kong") Republik Rakyat China. Pelanggan dengan ini patuh kepada bidang kuasa tidak eksklusif mahkamah Hong Kong tanpa syarat dan secara tak boleh batal.

The Subscriber whose name appears below hereby applies to Digi-Sign through Client for the issuance of a public-private keys pair and the corresponding certificate and agrees to observe and be bound by the above terms and conditions.

下列登記人特此透過銀行向電證服務申請發出公開-私人配對密碼匙及有關證書, 同意遵守上述條款及細則並受其約束。

Pelanggan yang namanya dipaparkan di bawah dengan ini memohon Digi-Sign melalui Klien untuk pengeluaran pasangan kunci awam-persendirian dan sijil yang bersamaan, dan bersetuju untuk mematuhi dan terikat dengan terma dan syarat di atas.

Signature of Authorised Signatory(ies) ( <b>Note 1</b> ) OR Authorised Representative ( <b>Note 2</b> ) for and on behalf of the organization 獲授權簽名人(附註1) 或 獲授權代表 (附註2) 簽署 Tandatangan Penandatanganan Diberi Kuasa ( <b>Nota 1</b> ) ATAU Wakil Diberi Kuasa ( <b>Nota 2</b> ) untuk dan bagi pihak organisasi			
Organization: 機構 Organisasi	Name of Signatory(ies): 簽署人姓名 Nama Penandatanganan	Title: 職銜 Gelaran	Date: 日期 Tarikh
Note 1: Authorised Signatory(ies) shall be the same authorised signatory(ies) in the relevant mandate given to client. 2: Authorised Representative shall be the same authorized representative appointed on any earlier Digi-Sign Certification Services Limited Subscriber Application Form for BOC Corporate e-Certificate. 附註 1: 獲授權簽名人須為給予銀行之授權書內之獲授權簽字人。 2: 獲授權代表需與前 “電子核證服務有限公司 中銀企業客戶電子證書 登記人申請表” 內被委任的人仕相同。 Nota 1: Penandatanganan Diberi Kuasa hendaklah merupakan penandatanganan diberi kuasa yang sama dalam mandat relevan yang diberikan kepada klien. 2: Wakil Diberi Kuasa hendaklah merupakan wakil diberi kuasa yang sama yang dilantik pada mana-mana Borang Permohonan Pelanggan Digi-Sign Certification Services Limited yang lebih awal untuk e-Sijil Korporat BOC.			
For Bank Use only 銀行專用 Untuk Kegunaan Bank sahaja	Maker 經辦 Pembuat	Checker 覆核 Penyemak	

致: 马来西亚中國銀行 (「銀行」)

To : Bank of China (Malaysia) Berhad (“the Bank”)

Kepada: Bank of China (Malaysia) Berhad (“Bank”)

## iGTB NET 委託使用者資料表格

### iGTB NET Information Form for Delegate User

### Borang Maklumat untuk Pengguna Wakil iGTB NET

### Delegate User

銀行專用 For Bank use only Untuk kegunaan bank sahaja			
客戶號 : .....			
Customer No. : .....			
No. Pelanggan : .....			
開戶銀行/分行號 : 012 / .....			
Bank/Branch No. : 012 / .....			
No. Bank/Cawangan : 012 / .....			
No. Bank/Cawangan : 012 / .....			
覆核 1 Review 1 Semakan 1	覆核 2 Review 2 Semakan 2	經辦 Operation Operasi	S.V.

註：1. 作為有關人士申請使用企業網上銀行程序的一部份，您需填寫此表格並提供證明文件。從您獲取的資料是為了遵守銀行的客戶盡職審查政策、本地法律及條例及／或國際標準所訂立的要求。在國際間打擊洗黑錢、恐怖活動融資及詐騙活動的措施中，此程序至關重要。現有有關人士可能無需提供以前已提供予銀行的特定背景資料，只要該等資料並無更改。如自您上一次填寫賬戶開立／修訂文件後該等資料有任何變更，為遵守銀行的客戶盡職審查政策，您須從速提供最新資料予銀行。提供予銀行的現有資料視為有效及保持不變，直至銀行另行收到通知。2. 請注意，此表格是開戶申請表(公司/機構)的一部份。

Note: 1. As part of the application process to use Corporate Internet Banking as a related party, you are required to complete this form and to provide supporting documentation. The information is required from you for the Bank's compliance with its customer due diligence policy, local laws and regulations and/or international standards. It forms an important part of an international effort to combat money laundering, terrorist financing and fraudulent activity. For an existing related party, it may not be necessary for you to provide certain background information which you have furnished to the Bank previously, provided that such information remains unchanged. If any such information has changed since you have last completed the account opening/amendment documentation, then for the purpose of the Bank to comply with its customer due diligence policy, you must promptly provide the Bank with the updated information. Existing information furnished to the Bank is deemed to be valid and unchanged until the Bank is otherwise notified. 2. Please note that this Form forms part of the Account Opening Application Form (Companies/Organizations).

Nota: 1. Sebagai sebahagian daripada proses permohonan untuk menggunakan Perbankan Internet Korporat sebagai pihak yang berkaitan, anda dikehendaki melengkapkan borang ini dan menyediakan dokumentasi sokongan. Maklumat ini diperlukan daripada anda untuk pematuhan Bank kepada dasar usaha wajar pelanggannya, undang-undang dan peraturan tempatan dan/atau standard antarabangsa. Ia merupakan sebahagian penting daripada usaha antarabangsa untuk memerangi pengubahan wang haram, pembiayaan penganas dan aktiviti yang melibatkan penipuan. Bagi pihak yang berkaitan yang sedia ada, anda mungkin tidak perlu memberikan maklumat latar belakang tertentu yang telah diberikan oleh anda kepada Bank sebelum ini, dengan syarat bahawa maklumat tersebut tetap tidak berubah. Jika apa-apa maklumat sedemikian telah berubah sejak kali terakhir anda melengkapkan dokumentasi pembukaan/pindaan akaun, maka bagi tujuan pematuhan Bank kepada dasar usaha wajar pelanggannya, anda mesti memberikan kepada Bank maklumat yang dikemas kini dengan segera. Maklumat sedia ada yang diberikan kepada Bank adalah disifatkan sebagai sah dan tidak berubah sehingga Bank dimaklumkan sebaliknya. 2. Sila ambil perhatian bahawa Borang ini merupakan sebahagian daripada Borang Permohonan Pembukaan Akaun (Syarikat/Organisasi).

企業網上銀行客戶名稱 (「客戶」) Name of Corporate Internet Banking Customer (“Customer”) Nama Pelanggan Perbankan Internet Korporat (“Pelanggan”)	
企業網上銀行賬戶號碼 Corporate Internet Banking Account No. No. Akaun Perbankan Internet Korporat (如屬新申請使用企業網上銀行服務，賬戶號碼將由銀行於賬戶開立後填上。For new application of Corporate Internet Banking Service, Account No. will be filled in by the Bank upon account opening. Bagi permohonan baharu Perbankan Internet Korporat, No. Akaun akan diisi oleh Bank apabila akaun dibuka.)	

### 請選擇 Please select Sila pilih:

新增委託使用者 New Delegate User Pengguna Wakil Baharu

(只適用於新申請使用企業網上銀行服務 Only applicable to new application for Corporate Internet Banking Service Hanya terpakai kepada permohonan baharu untuk Perkhidmatan Perbankan Internet Korporat))

現有委託使用者 Existing Delegate User Pengguna Wakil Sedia Ada



第一部份 Part 1 Bahagian 1

使用者姓名 <sup>(註 1)</sup> User Name <sup>(Note 1)</sup> Nama Pengguna <sup>(Nota 1)</sup>	(英文 English Bahasa Inggeris)	(中文 Chinese Bahasa Cina)
使用者代號 <sup>(註 2)</sup> User ID <sup>(Note 2)</sup> ID Pengguna <sup>(Nota 2)</sup>		
指定交易通知 <sup>(註 3、註 4)</sup> Transaction Notification Setting <sup>(Note 3, Note 4)</sup> Pengesetan Pemberitahuan Transaksi <sup>(Nota 3, Nota 4)</sup>	<input type="checkbox"/> 短訊通知 (流動電話號碼 : SMS Notification (Mobile Phone No Pemberitahuan SMS (No. Telefon Bimbit: _____)) <input type="checkbox"/> 電郵通知 <sup>(註 5)</sup> 電郵地址 Email Notification <sup>(Note 5)</sup> Email Address Pemberitahuan E-mel <sup>(Nota 5)</sup> Alamat E-mel: _____)	
通知語言 <sup>(註 3)</sup> Notification Language <sup>(Note 3)</sup> Bahasa Pemberitahuan <sup>(Nota 3)</sup>	<input type="checkbox"/> 繁體中文 Traditional Chinese Aksara Cina Tradisional <input type="checkbox"/> 英文 English Bahasa Inggeris <input type="checkbox"/> 簡體中文 Simplified Chinese Aksara Cina Ringkas	

客戶委任以上人士作為委託使用者。 The Customer appoints the above individual as the Delegate User. Pelanggan melantik individu di atas sebagai Pengguna Wakil.

註 1：使用者姓名必須與身份證明文件上所載的姓名一致。 Note 1: The User Name must be identical with the name shown in the identification document. Nota 1: Nama Pengguna mestilah sama dengan nama yang dipaparkan dalam dokumen pengenalan.

註 2：使用者代號由 2-6 位的數字及/或英文字母均可，確定後不能更改。 Note 2: The User ID should be 2-6 digits and/or characters, and cannot be altered once confirmed. Nota 2: ID Pengguna hendaklah 2-6 digit dan/atau aksara, dan tidak boleh diubah apabila sudah disahkan.

註 3：只適用於新申請使用企業網上銀行服務。 Note 3: Only applicable to new application of Corporate Internet Banking Services. Nota 3: Hanya terpakai kepada permohonan baharu untuk Perkhidmatan Perbankan Internet Korporat.

註 4：兩項交易通知二選一，若同時提供兩項資料，「短訊通知」將被定為預設設定。 Note 4: Choose either one from the two transaction notification settings. If both information is provided, SMS notification will be used as the default setting. Nota 4: Pilih salah satu daripada dua pengesetan pemberitahuan transaksi. Jika kedua-dua maklumat diberikan, pemberitahuan SMS akan digunakan sebagai pengesetan lalai.

註 5：不適用於獨資戶或單一使用者客戶。 Note 5: Not applicable to Sole Proprietorships or single user. Nota 5: Tidak terpakai kepada Ketuanpunyaan Tunggal atau pengguna tunggal.

請選擇 Please select Sila pilih:

- 委託使用者是現有賬戶/服務被授權簽字人。證件號碼：\_\_\_\_\_ (毋須填寫第二部份)  
Delegate user is an existing authorised signatory for the account/services. Identification No: \_\_\_\_\_ (Skip Part 2)  
Pengguna wakil ialah seorang penandatangan diberi kuasa yang sedia ada untuk akaun/perkhidmatan. No. Pengenalan: \_\_\_\_\_ (Langkau Bahagian 2)
- 委託使用者不是現有賬戶/服務被授權簽字人 (請填寫第二部份)  
Delegate user is not an existing authorised signatory for the account/services. (Please complete Part 2)  
Pengguna wakil bukanlah seorang penandatangan diberi kuasa yang sedia ada untuk akaun/perkhidmatan. (Sila lengkapkan Bahagian 2)

**第二部份 Part 2 Bahagian 2** (適用於非現有被授權簽字人 Applicable to non-existing authorised signatory Terpakai kepada penandatanganan diberi kuasa yang bukan sedia ada)

<p><b>注意事項 / Point to Note / Perkara untuk Diambil Perhatian:</b>                  於親臨銀行遞交表格時請出示以下文件之正本供核實委託使用者身份之用 Please produce the originals of the following documents to the Bank at the time of form submission in person for verification of the identity of the Delegate User Sila kemukakan dokumen asal berikut kepada Bank pada masa penyerahan borang dengan sendiri untuk pengesahan siapa diri Pengguna Wakil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>身份證明文件 Identification document Dokumen pengenalan</li> <li>前用姓名 / 別名證明 (如有) Proof of former / other name(s), if any Bukti nama dahulu / lain, jika ada</li> <li>國籍證明, 例如: 護照 (如非持有香港永久居民身份證) Proof of nationality, e.g. passport (if a person is not holding a Hong Kong permanent Identity Card) Bukti kewarganegaraan, cth. pasport (jika seseorang tidak memegang Kad Pengenalan tetap Hong Kong)</li> </ul>			
證件類別 Identification Document Dokumen Pengenalan	<input type="checkbox"/> 身份證(新) (永久居民 NRIC (Permanent Resident Yes No) Kad Pengenalan (Pemastautin Tetap Ya Tidak)		<input type="checkbox"/> 護照 Passport Pasport
	<input type="checkbox"/> 其他: Others: _____ Lain-lain		
證件號碼 NRIC No. No. Kad Pengenalan	國籍(國家/地區) Nationality(Country/Region) Kewarganegaraan (Negara/Wilayah)	<input type="checkbox"/> 马来西亚 Malaysia	<input type="checkbox"/> 其他: Others: _____ Lain-lain: _____
出生日期 Date of Birth Tarikh Lahir	年 Year Tahun	月 Month Bulan	日 Day Hari
職業 Occupation Pekerjaan	行業 Business/Industry Perniagaan/Industri		
住宅地址 (現居) Residential Address (Current) Alamat Kediaman (Semasa)			
固定地址 (長期居留) Permanent Address (Permanent Residence) Alamat Tetap (Kediaman Tetap)	<input type="checkbox"/> 與住宅地址 (現居) 相同 Identical with (Current) Residential Address Sama seperti Alamat Kediaman (Semasa)		
	<input type="checkbox"/> 如下: As Follows: Seperti Berikut:		

### 第三部份 Part 3 Bahagian 3

#### 客戶聲明 Customer Declaration Pengakuan Pelanggan

1. 客戶確認，客戶在本表格中列出提供予銀行的所有資料均為真實、準確及完整，且客戶授權銀行從其認為合適的來源驗證該等資料。

The Customer confirms that all information set out in this form provided by the Customer to the Bank is true, correct and complete, and it authorises the Bank to verify such information from any source the Bank may consider appropriate.

Pelanggan mengesahkan bahawa semua maklumat yang dinyatakan dalam borang ini yang diberikan oleh Pelanggan kepada Bank adalah benar, betul dan lengkap, dan ia memberi kuasa kepada Bank untuk mengesahkan maklumat tersebut daripada mana-mana sumber yang dianggap sesuai oleh Bank.

2. 客戶聲明它是被委託使用者（下稱「該人士」）授權確認該人士已收到、閱讀並理解銀行的《資料政策通告》（下稱「該通告」），並同意受其約束（以銀行不時修訂之版本為準）。客戶聲明客戶代該人士向銀行提供的所有個人資料 (a) 均藉合法的方法收集；及 (b) 盡客戶所知的所有要項上均為準確。客戶同意確保，就銀行收集及由客戶提供予銀行的所有相關個人資料，已從該人士取得所需的同意，且該人士知悉銀行可以不時通過客戶提供給該人士有關該通告中所載目的，並根據銀行對使用及披露個人資料的政策去使用、轉移或披露該人士的所有個人資料和資訊，而該人士知悉他們可擁有要求查閱及更改銀行持有其資料的法律權利。

The Customer declares that it is duly authorized by the Delegate User (the "Individual"), to confirm that the Individual has received, read and understood the Bank's Privacy Notice (the "Notice") and agrees to be bound by them (as amended by the Bank from time to time) and that all personal data and information in respect of the Individual provided by the Customer on behalf of the Individual to the Bank (a) have been collected by lawful means; and (b) are accurate in all material respects so far as the Customer is aware. The Customer agrees to ensure that, in relation to all personal data collected by and provided to the Bank by the Customer, all necessary consents required from the Individual have been obtained and that the Individual is aware that his personal data and information may be used, transferred or disclosed by the Bank in accordance with its policies on the use and disclosure of personal data as set out in the Notice made available by the Bank to the Individual through the Customer from time to time and that the Individual is aware that he may have legal rights of access to and correction of information held about him by the Bank.

Pelanggan mengakui bahawa ia telah diberi kuasa dengan sewajarnya oleh Wakil Pengguna ("Individu"), untuk mengesahkan bahawa Individu itu telah menerima, membaca dan memahami Notis Dasar Data Bank ("Notis") dan bersetuju untuk terikat olehnya (seperti yang dipinda oleh Bank dari semasa ke semasa) dan bahawa semua data peribadi dan maklumat mengenai Individu itu yang diberikan oleh Pelanggan bagi pihak Individu itu kepada Bank (a) telah dikumpulkan secara mengikut undang-undang; dan (b) adalah tepat dari segala segi material setakat yang disedari Pelanggan. Pelanggan bersetuju untuk memastikan bahawa, berhubung dengan semua data peribadi yang dikumpulkan oleh dan diberikan kepada Bank oleh Pelanggan, semua persetujuan yang diperlukan yang dikehendaki daripada Individu itu telah diperolehi, dan Individu itu sedar bahawa data peribadi dan maklumatnya boleh digunakan, dipindahkan atau dizahirkan oleh Bank menurut dasarnya mengenai penggunaan dan penzahiran data peribadi seperti yang dinyatakan dalam Notis yang disediakan oleh Bank untuk Individu itu melalui Pelanggan dari semasa ke semasa, dan bahawa Individu itu sedar bahawa dia mungkin mempunyai hak undang-undang untuk mengakses dan membetulkan maklumat tentangnya yang dipegang oleh Bank.

3. 客戶明白上述指示須經銀行妥為處理後方會生效，並授權銀行以此更新客戶存於銀行的紀錄

The Customer understands that the above instructions will not take effect until they have been duly processed by the Bank, and also authorizes the Bank to update the Customer's record accordingly.

Pelanggan memahami bahawa arahan di atas tidak akan berkuat kuasa sehingga ia telah diproses dengan sempurna oleh Bank, dan juga memberi kebenaran kepada Bank untuk mengemas kini rekod Pelanggan sewajarnya.

代表客戶簽署，簽署日期為 Signed for and on behalf of the Customer on Ditandatangani untuk dan bagi pihak Pelanggan pada  年 Year Tahun  月 Month Bulan  日 Day Hari

企業網上銀行被授權簽字人  
Corporate Internet Banking  
Authorised Signatory  
Penandatanganan Diberi Kuasa  
Perbankan Internet Korporat

企業網上銀行被授權簽字人  
Corporate Internet Banking  
Authorised Signatory  
Penandatanganan Diberi Kuasa  
Perbankan Internet Korporat

企業網上銀行被授權簽字人  
Corporate Internet Banking  
Authorised Signatory  
Penandatanganan Diberi Kuasa  
Perbankan Internet Korporat

企業網上銀行被授權簽字人  
Corporate Internet Banking  
Authorised Signatory  
Penandatanganan Diberi Kuasa  
Perbankan Internet Korporat

姓名 Name Nama : 姓名 Name Nama : 姓名 Name Nama : 姓名 Name Nama :

註：客戶須根據客戶之企業網上銀行被授權簽字人之簽署安排簽署

Note: The form should be signed by Authorised Signatories according to the signing arrangement of the Customer

Nota: Borang hendaklah ditandatangani oleh Penandatanganan Diberi Kuasa menurut pengaturan tandatangan Pelanggan..

**銀行專用** (\*請刪除不適用者) Bank's Usage Only (Please delete if not relevant) Kegunaan Bank Sahaja (Sila potong jika tidak relevan)

見證人/經辦/核印* 簽章及職員編號 Witness/Operation/Seal * Signature & Designation Number Saksi/Operasi/Meterai*Tandatangan & Nombor Jawatan :	控 制 行 Controlling branch Cawangan Kawalan :	客戶經理編號 Client Manager Number Nombor Pengurus Klien :	聯繫電話 Contact Number Nombor Telefon :
見證人/經辦/核印* 簽章及職員編號 Witness/Operation/Seal * Signature & Designation Number Saksi/Operasi/Meterai*Tandatangan & Nombor Jawatan :	覆核簽章及職員編號 Review Signature and Officer Number Semak Tandatangan dan Nombor Pegawai :		接辦單位 Unit in Charge Unit yang bertanggungjawab :
見證人/經辦/核印* 簽章及職員編號 Witness/Operation/Seal * Signature & Designation Number Saksi/Operasi/Meterai*Tandatangan & Nombor Jawatan :	覆核簽章及職員編號 Review Signature and Officer Number Semak Tandatangan dan Nombor Pegawai :		備 註 Notes Catatan :